



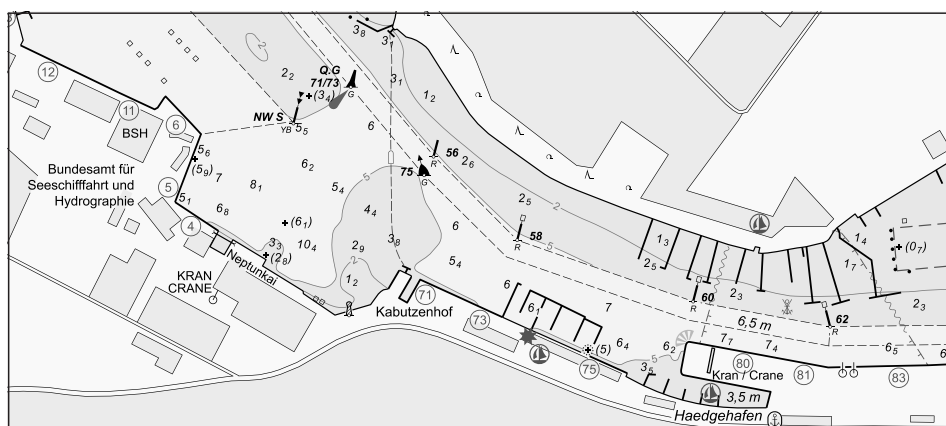
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

17. März 2023 · 154. Jahrgang
17 March 2023 · Volume 154



Nfs 11/2023

Karten, Seehandbücher und Leuchtfeuerverzeichnisse usw. bitte sofort berichtigen.

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen sind in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“ enthalten.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 14,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 5,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2023

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Sailing Directions and Lists of Lights etc. to be corrected immediately.

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 14.00 incl. VAT, single issue € 5.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2023

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2021 bis zum Heft 10/2023

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2021 to issue 10/2023

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000 1830

Ostsee/Baltic Sea

40 162 2140

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4001 Leuchtfeerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2023

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachungen. Einrichtung einer erweiterten Sicherheitszone im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Baltic Eagle“ in der AWZ der Ostsee/DE. Baltic Sea. BSH. Notifications. Establishment of an extended safety zone in the area of the offshore wind energy project “Baltic Eagle” in the EEZ of the Baltic Sea

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 17. März 2023***P and T Corrections in force***
*dated 17 March 2023*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2021 bis zum Heft 10/2023*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2021 to issue 10/2023

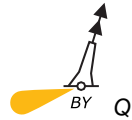
Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2022: 43	T 36	2022: 43
		T 2210	2022: 43

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1000****OWP BARD Offshore 1**

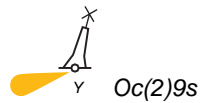
Letzte NfS:

10/23

Streiche

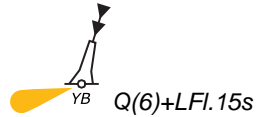
Delete

54° 27,0' N 006° 02,8' E



54° 25,5' N 005° 58,8' E

54° 23,5' N 006° 02,8' E



54° 17,5' N 006° 02,8' E

(WSA Elbe-Nordsee 66/23) 11/23

★ 1830**N-lich OWP BARD Offshore 1**

Letzte NfS:

31-32/22

Streiche

Delete

54° 25,50' N 005° 58,80' E

(WSA Elbe-Nordsee 66/23) 11/23

Ostsee/Baltic Sea

★ 40

Arkonabecken

INT 1201

Letzte NfS:

09/23

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 51,04' N 013° 48,08' E

54° 51,39' N 013° 48,91' E

54° 51,64' N 013° 53,83' E

54° 47,35' N 013° 55,29' E

54° 48,48' N 013° 49,61' E

54° 48,84' N 013° 48,08' E

54° 51,04' N 013° 48,08' E



Baltic Eagle

(in Bau/under construction)

in dem Gebiet

in the area

zwischen

between

54° 51,17' N 013° 47,62' E

54° 51,65' N 013° 48,74' E

54° 51,93' N 013° 54,21' E

54° 46,95' N 013° 55,90' E

54° 48,22' N 013° 49,44' E

54° 48,65' N 013° 47,62' E

54° 51,17' N 013° 47,62' E

(BSH O3 06/03/23) 11/23

★ 162

NO-lich Arkona

INT 1342

Letzte NfS:

09/23

Trage ein

Insert

zwischen

between

54° 48,21' N 013° 55,00' E

54° 51,64' N 013° 53,83' E

54° 51,39' N 013° 48,91' E

54° 51,04' N 013° 48,08' E

54° 48,84' N 013° 48,08' E

54° 48,48' N 013° 49,61' E

54° 47,41' N 013° 55,00' E



Baltic Eagle

(in Bau/under construction)

in dem Gebiet

in the area

zwischen

between

54° 49,61' N 013° 55,00' E

54° 51,93' N 013° 54,21' E

54° 51,65' N 013° 48,74' E

54° 51,17' N 013° 47,62' E

54° 48,65' N 013° 47,62' E

54° 48,22' N 013° 49,44' E

54° 47,13' N 013° 55,00' E

(BSH O3 06/03/23) 11/23

★ 2140

Schleimünder Seegat

Letzte NfS:
21/21

Streiche
Delete

Sektor
sector

W Faint 006°–100°

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert

Remark: Remaining sectors unchanged

bei
at



Schleimünde
LFI(3)WRG.20s
14m13-11M
(F.Y Fog)

54° 40,29' N 010° 02,18' E

Plan A

Streiche
Delete

Sektor
sector

W Faint 006°–100°

Anmerkung: Übrige Sektoren unverändert

Remark: Remaining sectors unchanged

bei
at



Schleimünde, Nordmole
LFI(3)WRG.20s
14m13-11M
(F.Y Fog)

54° 40,29' N 010° 02,18' E

(WSA Ostsee 57/23) 11/23

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/23) 11/23

Teil 2/Part 2

Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

4001 Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2023

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/23) 11/23

Teil 3/Part 3

Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachungen. Einrichtung einer erweiterten Sicherheitszone im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Baltic Eagle“ in der AWZ der Ostsee**

Siehe Anhang

- ★ ***DE. Baltic Sea. BSH. Notifications. Establishment of an extended safety zone in the area of the offshore wind energy project “Baltic Eagle” in the EEZ of the Baltic Sea***

See annex

(BSH O3 06/03/23) 11/23

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

★ **Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Einrichtung einer erweiterten Sicherheitszone gemäß § 102 Abs. 4 des Windenergie-auf-See-Gesetzes (WindSeeG) vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258, 2310) in der durch Artikel 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 2022 (BGBl. I S. 2512) geänderten Fassung i.V.m. § 53 WindSeeG in der durch Art. 12a des Gesetzes vom 16. Juli 2021/BGBl. I S. 3026) geänderten Fassung im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Baltic Eagle“ in der AWZ der Ostsee**

★ **Notification of the Federal Maritime and Hydrographic Agency on the establishment of an extended safety zone pursuant to Section 102 para. 4 of the German WindSeeG of 13 October 2016 (BGBl. I, p. 2258, 2310), as amended by Art. 10 of the law of 20 December 2022 (BGBl. I p. 2512), in conjunction with Section 53 WindSeeG, as amended by Art. 12a of the law of 16 July 2021 (BGBl. I p. 3026) in the area of the offshore wind energy project “Baltic Eagle” in the EEZ of the Baltic Sea**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie erweitert gemäß § 102 Abs. 4 des Windenergie-auf-See-Gesetzes (WindSeeG) vom 13. Oktober 2016 (BGBl. I S. 2258, 2310) in der durch Artikel 10 des Gesetzes vom 20. Dezember 2022 (BGBl. I S. 2512) geänderten Fassung i.V.m. § 53 WindSeeG in der durch Art. 12a des Gesetzes vom 16. Juli 2021 (BGBl. I S. 3026) geänderten Fassung die derzeit bestehende Sicherheitszone um die Umspannplattform im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Baltic Eagle“ in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Ostsee (vom 19. August 2022, NfS 33/2022), mit Wirkung zum 25. März 2023 um die baulichen Anlagen im Bereich des Offshore-Windenergievorhabens „Baltic Eagle“, bestehend aus den Einzelanlagen auf insgesamt 50 Standorten für Offshore-Windenergieanlagen (OWEA), einer Umspannplattform und der parkinternen Verkabelung wie folgt:

Pursuant to Section 102 para. 4 of the German WindSeeG of 13 October 2016 (BGBl. I, p. 2258, 2310), as amended by Art. 10 of the law of 20 December 2022 (BGBl. I p. 2512), in conjunction with Section 53 WindSeeG, as amended by Art. 12a of the law of 16 July 2021 (BGBl. I p. 3026) the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) extends the currently existing safety zone around the transformer platform in the area of the offshore wind energy project “Baltic Eagle” in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the Baltic Sea (dated 19 August 2022, NfS 33/2022), with effect from 25 March 2023, by the structural installations in the area of the offshore wind energy project “Baltic Eagle”, consisting of the individual turbines at a total of 50 offshore wind turbines (WTG), a transformer platform and inter-array cables as follows:

Die Sicherheitszone erstreckt sich 500 m gemessen vom äußeren Rand um das Offshore-Windenergievorhaben, mit den WEA auf den folgenden Positionen:

The safety zone extends 500 m around the wind farms, measured from the outer boundary, with the turbines at

BE 06	54° 51.036' N	13° 48.084' E
BE 14	54° 51.391' N	13° 48.911' E
BE 52	54° 51.637' N	13° 53.834' E
BE 42	54° 47.353' N	13° 55.289' E
BE 07	54° 48.476' N	13° 49.606' E
BE 01	54° 48.836' N	13° 48.084' E

Unbefugten ist das Anlegen oder Festmachen an den baulichen Anlagen sowie deren Betreten nicht gestattet. Der Einsatz von Grundschleppnetzen, Treibnetzen oder ähnlichen Geräten sowie das Anker innerhalb der Sicherheitszone sind untersagt.

Unauthorised persons are not allowed to land, moor, enter or trespass on the installations. The use of bottom trawl nets, drift nets or similar equipment and of anchors in the safety zone is prohibited.

Hinweis:

Befahrensregelungen nach § 7 Abs. 3 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR) werden im Einvernehmen mit dem BSH von der zuständigen Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt erlassen.

Note:

Traffic rules under Section 7 para. 3 of the Regulation to the International Rules of 1972 for the Prevention of collisions at sea (VO-KVR) will be issued in agreement with BSH by the Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt.

Diese Allgemeinverfügung wird gemäß § 54 WindSeeG in der am 31. Dezember 2022 geltenden Fassung bekannt gegeben. Das unbefugte Befahren der Sicherheitszone stellt nach § 9 Abs. 1 Nr. 5 VO-KVR eine Ordnungswidrigkeit dar.

This general order is promulgated in accordance with Section 54 WindSeeG in the version thereof in force on 31 December 2022. Unauthorised navigation in the safety zone constitutes an administrative offence under Section 9 para. 1 no. 5 VO-KVR.

Begründung:

Für die Bau- und Betriebsphase des Vorhabens „Baltic Eagle“ sind bereits umfangreiche Maßnahmen zur Kennzeichnung und weiteren Gewährleistung der Sicherheit angeordnet und getroffen worden.

Die nunmehr einzurichtende, erweiterte Sicherheitszone innerhalb des Vorhabengebiets sowie 500 m um das Vorhabengebiet herum ist zur Gewährleistung der Sicherheit der Schifffahrt sowie zum Schutz der baulichen Anlagen erforderlich.

Das Befahren der Sicherheitszone ist gemäß § 7 Abs. 2 der Verordnung zu den Internationalen Regeln von 1972 zur Verhütung von Zusammenstößen auf See (VO-KVR, BGBl. I 1977 S. 813 vom 13. Juni 1977), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 7. Dezember 2021 (BGBl. I S. 5188), für Fahrzeuge, deren Rumpflänge 24 Meter übersteigt, grundsätzlich untersagt; dies gilt auch für ausländische Fahrzeuge, § 2 Abs. 3 VO-KVR.

Die Benutzung anerkannter und für die internationale Schifffahrt wichtiger Schifffahrtswege wird durch die angeordnete Sicherheitszone nicht behindert.

Die Einrichtung einer Sicherheitszone ist wegen des in der näheren Umgebung stattfindenden Verkehrs erforderlich. Generell ist zu berücksichtigen, dass die gesamte Wasserfläche der AWZ ebenso wie die des Küstenmeeres grundsätzlich der Schifffahrt zur Verfügung steht (Art. 58 Abs. 1 in Verbindung mit Art. 87 Seerechtsübereinkommen) und auch genutzt wird.

Eine rechtliche Beschränkung auf einzelne Routen, Fahrwasser, Wege etc. besteht in dem von der Errichtung des Vorhabens betroffenen Gebiet nicht.

Um gefährliche Kurse und Annäherungen zu vermeiden, muss daher gewährleistet sein, dass die Anlage des Windparkvorhabens als neues Hindernis in diesem Seegebiet in ausreichendem Abstand umfahren wird.

Es ist ferner insbesondere zum Schutz der baulichen Anlagen sicherzustellen, dass diese, insbesondere die Hochbauten nicht durch Kollisionen beschädigt oder von Unbefugten bewusst angesteuert oder betreten werden. Die Anordnung dient der Anlagensicherheit, weil die Integrität der technischen Anlagen einen räumlichen Ausschluss von unbefugten Personen erfordert.

Im Bereich der Sicherheitszone werden zwischen den einzelnen Anlagen interne Kabel zur Strom- und Informationsübertragung verlegt werden. Diese Kabel werden nicht so tief verlegt werden, dass sie gegen den Einsatz von meeresbodenbeanspruchenden Geräten geschützt werden können.

Ferner sind oder werden sowohl an und um die einzelnen OWEA technische Installationen (Sensoren, Messinstrumente etc.) zu Untersuchungs- und Überwachungszwecken installiert. Diese dienen der ordnungsgemäßen Betriebsführung und/oder den vorgeschriebenen technischen bzw. ökologischen Begleituntersuchungen.

Reasons:

Numerous measures including turbine marking to ensure safety in the project area of “Baltic Eagle” have been carried out or are mandatory during the construction and operating phases.

The extended safety zone that is now to be established within the project area and 500 m around the project area is necessary to ensure the safety of navigation and to protect the structures.

Under Section 7 para. 2 of the Ordinance on the International Regulations of 1972 for Preventing Collisions at Sea (VO-KVR, Federal Law Gazette I 1977 p. 813 of 13 June 1977), last amended by Art. 1 of the Ordinance of 7 December 2021 (Federal Law Gazette I, p. 5188), vessels with a hull length of more than 24 meters generally are not allowed to enter the safety zone. The same applies to foreign-flagged vessels under Section 2 para. 3 VO-KVR.

Navigation on shipping routes that are of importance to international shipping will not be affected by the safety zone.

A safety zone is required because of traffic density in the vicinity. It has to be taken into account that, in principle, the entire area of the EEZ and of the territorial sea is open to navigation (Section 58 para. 1 in conjunction with Art. 87 Convention on the Law of the Sea) and is actually used by shipping.

Legal restrictions requiring use of particular routes, fairways, channels etc. are not existent in the project area.

To avoid dangerous routes and encounters, it has to be ensured that the wind farm project, which constitutes a new obstruction, is given a wide berth.

In order to protect the installations, it has to be ensured that structures, especially the towers, will not be damaged in collisions and that unauthorised persons are prevented from approaching or trespassing of the structures. In order to protect the integrity of the technical installations, unauthorised persons must be prevented from gaining access.

Within the safety zone, an inter-array cables will be laid. Their burial depth will not be sufficient to protect them from the impacts of seabed disturbing equipment.

In addition, technical instruments (sensors, measuring instruments) required for studies and monitoring purposes have been, or will be, installed at or near the individual turbines. They are needed to ensure proper operation and/or to carry out technical and ecological research and monitoring in connection with the wind farm operation.

Dies rechtfertigt die Einrichtung der Sicherheitszone, um die Untersagung des Einsatzes von Grund- und Treibnetzfishereigerät sowie von Ankern im Bereich der Sicherheitszone zur Erhaltung der Integrität der technischen Anlagen einschließlich der vorhabensbedingt erforderlichen technischen Infrastruktur zu ermöglichen.

Die Einrichtung der Sicherheitszone wird hiermit amtlich bekannt gemacht und die Eintragung in amtliche Seekarten wird veranlasst.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg, einzulegen.

Im Auftrag
Berit Strauch

Rostock, 17. März 2023

Az.: BSH/5111/Baltic Eagle/VZ

These aspects justify the establishment of a safety zone to enable a ban on the use of bottom and driftnet fishing gear and on anchors within the safety zone in order to maintain the integrity of technical installations including the required project infrastructure.

Official notice of the establishment of the safety zone is hereby given and the official navigational charts will be corrected accordingly.

Information on legal remedies available:

Objection to this order may be filed within one month after notification. The objection must be raised at Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Berit Strauch*

Rostock, 17 March 2023

FR.: BSH/5111/Baltic Eagle/VZ

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2023

201700	Schleimünde, N-Mole, Kopf	54°40,29' N	F.Y	14 m	R 11 M 144,5° – 201,0°
<i>C 1186</i>	Turm, grün/weiß, horizontal gestreift (14 m)	010°02,18' E	LFI(3)WRG.20s		G 11 M 201,0° – 275,0°
	Angestrahlt	S-lich vom weißen	02,00+(03,00)+		W 13 M 275,0° – 296,0°
		Wärter- und Lotsengebäude	02,00+(03,00)+ 02,00+(08,00)		R 11 M 296,0° – 006,0°
					Y 275,0° – 296,0°
					<i>Nebelfeuer</i>
					(WSA Ostsee 57/23) 2023-11